

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV

Mogadiscio, 1 Febbraio 1973

N. 2

DIREZIONE E REDAZIONE

**Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile**

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LAW No. 5 of 15 January 1973 — *Amendment to Law No. 51 of 22 July 1971, State control of the purchase sale and distribution of Maize and Sorghum.* Pag. 251
- LAW No. 6 of 15 January 1973 — *Transport pool in district and Regional Headquarters.* » 252
- LAW No. 7 of 15 January 1973 — *Absorption of the peacemakers (Nabadins) into the permanent civil Service with salary increase for some of them.* » 253
- LAW No. 8 of 15 January 1973 — *Amendment of Law on Local Governments Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).* » 254

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| LEGGE N. 9 del 15 Gennaio 1973 — <i>Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.</i> | Pag. 256 |
| LEGGE N. 10 del 15 Gennaio 1973 — <i>Concessione differenza di stipendio dovuto al personale civile dello Stato.</i> | » 257 |
| LEGGE N. 11 del 15 Gennaio 1973 — <i>Ente Autonomo O. N. A. T.</i> | » 258 |
| LEGGE N. 12 del 15 Gennaio 1973 — <i>Norme sui semi oleosi e sul cotone.</i> | » 260 |
| LEGGE N. 13 del 15 Gennaio 1973 — <i>Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.</i> | » 261 |
| LEGGE N. 14 del 15 Gennaio 1973 — <i>Impiego pubblico in relazione alla scrittura della lingua Nazionale.</i> | » 262 |
| LEGGE N. 15 del 15 Gennaio 1973 — <i>Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.</i> | » 263 |
| LEGGE N. 16 del 15 Gennaio 1973 — <i>Concerta di Stato di Mogadiscio.</i> | » 265 |
| DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Gennaio 1973, N. 21 — <i>Restrizione in conformità all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'Estero.</i> | » 266 |
| DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 7 Gennaio 1973, N. 22 — <i>Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.</i> | » 267 |
| DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 January 1973, No. 23 — <i>Amendment of Decree Establishing City Council of Mogadiscio.</i> | » 268 |

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

LAW n. 5 of 15 January, 1973.

Amendment to Law n. 51 of 22nd July 1971, State control of the purchase, sale and distribution of Maize and Sorghum.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN Law No. 51 of 22nd July, 1971 concerning the state control of the purchase, sale and distribution of maize and sorghum.

CONSIDERING that it is necessary in the national interest to modify the provisions of Article 6 of the said Law;

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of Article 6 of Law No. 51 of 22nd July, 1971

Law No. 51 of 22nd July 1971 is hereby amended by deleting Article 6 thereof and substituting the following provision:

«Article 6

1. — The purchase, storage, sale and distribution of maize and sorghum by private persons for commercial purposes is hereby prohibited.
2. — No producer of the above mentioned grains shall be allowed to store for domestic use any maize or sorghum, but he can exercise accordance with the provisions of this law.

Article 2

Coming into force

1. This law shall come into force immediately. It shall be published in the Official Bulletin and included in the Official Compilation of laws and decrees of the Somali Democratic Republic.

2. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the State.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 6 of 15 January, 1973.

Transport pool in District and Regional Headquarters.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of Transport Pool

There shall be established at each District and Regional Headquarters Transport Pool under the direct responsibility of the District Local Government Council and the Regional Local Government Council as the case may be.

Article 2

Distribution of transport

1. The Ministry of Transport shall, in close collaboration with the Ministries concerned, ensure the proper distribution of transport to the District and Regional Transport Pools and their organisation and function.

2. All responsible authorities shall be required to cooperate with the Ministry of Transport in the efficient running of the Transport Pools and the Ministry of Transport shall follow actively and provide necessary guidelines to the Transport Pools.

Article 3

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Transport, make regulations for the proper implementation of this Law.

Article 4

Scope and coming into force

1. This Law shall not apply to the transport of the Armed Forces.

2. This Law shall come into force immediately and shall be published in Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 7 of 15 January, 1973.

Absorption of the peacemakers (Nababonds) into the Permanente Ciciel Service with salary increase for some of them.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES
the following Law:

Article 1

Absorption of «Nabadons» into the permanent State service

- i) All «Nabadons» (Peacemakers) in the service of the State on the date of coming into force of this law, shall be absorbed into the permanent establishment of the Ciciel Service provided under the Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April, 1970) as subsequently amended.
- ii) The effective date of such absorption shall be:
 - (a) 1st April, 1950 for those appointed on or before that date;
 - (b) the date of their first appointment for those who were appointed after 1st April, 1950.
- iii) The retrospective absorption as provided above shall not entitle the «Nabadons» to benefits such as annual leave or sick leave, but shall make them eligible to terminal benefits in accordance with law.

Article 2

Salary increase

The salaries of «Nabadons» drawing a monthly pay of less than So. Sh. 200/- (two hundred) shall be raised to two hundred shillings per month with effect from 1st January, 1973.

Article 3

Coming into force

This law come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 8 of 15 January, 1973.

Amendment of Law on Local Government Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of law No. 52 of 8th June, 1972

Law on the Local Government Reform (Law No. 52 of 8th June, 1972) hereinafter called the (Principal law) is hereby amended by substituting for the expressions «Regional Council», «District Council», «Village Council» and «City Council» the expressions «Regional Revolutionary Council», «District Revolutionary Council», «Village Revolutionary Council» and «City Revolutionary Council» respectively.

Article 2

Addition of new Article 20A.

The Principal law is hereby amended by adding the following new Article 20A at the end of Article 20.

«Article 20A

Transfer of powers of Governors and District Commissioners

The powers of the Governors and District Commissioners under any laws or provisions in force shall be transferred to the territorially competent Regional Revolutionary Councils and District Revolutionary Councils respectively».

Article 3

Amendment of Article 21 (1) (c) and (e)

1. Article 21 (1) (c) is amended by deleting the whole paragraph (c) and substituting instead the following:

«(c) *Committee for social defence and public security.*

The committee shall have as its primary duty the prevention of crimes and maintenance of public order. It shall in particular have power:

- (i) of public Order Authority under the Public Order Law (Law No. 21 of 26th August, 1963), as subsequently amended;
- (ii) to detain under law No. 1 of 10th January, 1970:

Provided that the Committee's decision on the above matters shall be taken only after the necessary investigation and verification of facts and evidence and in accordance with the judicial rules of procedure. Any such decision shall be subject to ratification by the Revolutionary Council concerned but shall provisionally take effect until confirmed or rejected by the Council».

2. Sub-para (e) of paragraph (1) of Article 21 is substituted by the following:

«*Political orientation Committee*, to assist the Public Relations Office in the formulation and implementation of political orientation programmes».

Article 4

Abrogation

Any law or provision contrary to or inconsistent with this law is hereby repealed.

Article 5

Coming into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 9 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Esportazione del sale e del pesce secco è reso esclusivo allo Stato.

Art. 2

La licenza per la produzione del sale e la pesca del pesce secco destinato all'estero è concesso solo a Cooperative di lavoratori organizzati in conformità alle leggi sulle Cooperative.

Art. 3

Il Regolamento per l'attuazione della presente legge sarà fatto con Decreto del Ministero del Commercio.

Art. 4

E' abrogato ogni norma contrario od incompatibile con la presente Legge.

Art. 5

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 10 del 15 Gennaio 1973.

Concessione differenza di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 9 Febbraio 1970 n. 9 relativa alla sospensione temporanea della corrispondenza della differenza di aumenti di stipendio al personale Civile, Militare e Militarizzato dello Stato inquadrato nella categoria A.

PRESO ATTO dell'approvazione congiunta del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è corrisposto la differenza di aumenti di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato di Categoria A a suo tempo sospeso con Legge 9 Febbraio 1970 n. 9.

Art. 2

La presente Legge non ha effetto retroattivo circa la corrispondenza della differenza dovuto al personale indicato all'Art. 1 della presente Legge prima della data 1° Gennaio, 1973.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 11 del 15 Gennaio 1973.

Ente Autonomo O. N. A. T.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO la necessità di distaccare l'Ente O.N.A.T. già incorporato all'Ente Autonomo Corporazione Sviluppo Agricolo denominato A.D.C. e renderla come Ente Pubblico Autonomo;

VISTO la Legge n. 60 del 8 Settembre 1970 con cui è stato istituito l'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo»;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è distaccato quale Ente Pubblico Autonomo O.N.A.T. istituito con Decreto Legge 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in legge 18 Novembre 1963 n. 14 dall'Ente Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo A.D.C. alla quale fu incorporata con legge 8 Settembre 1970 n. 60.

Art. 2

Tutti i beni mobili ed immobili già dell'O.N.A.T. saranno considerati patrimonio di essa Ente Autonomo Pubblico.

E' incluso quale patrimonio dell'O.N.A.T. tutti i trattori, le attrezzature, le officine sia presso l'A.D.C. che il Crash-Programme Agricolo.

Art. 3

Il personale già dipendente dell'O.N.A.T. incorporato all'A.D.C. saranno considerati personale dell'O.N.A.T. a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 4

L'Ente Autonomo Pubblico O.N.A.T. è posto sotto la supervisione del Ministero dell'Agricoltura.

Art. 5

L'O.N.A.T. è regolato dalla Legge Istitutiva (Decreto Legislativo 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in Legge 18 Novembre 1963 n. 18 nonchè dalla Leggi successive sugli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 6

Con Decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura saranno emanate norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 7

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.
Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 12 del 15 Gennaio 1973.

Norme sui semi oleosi e sul cotone.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità di rendere l'Ente Pubblico Corporazione Sviluppo Agricolo denominata comunemente «A.D.C.» come esclusivo acquirente di semi oleosi e di cotone di produzione locale;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto immediato è reso escluso l'acquisto di semi oleosi e di cotone di produzione locale all'Ente Pubblico Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo» comunemente denominato A.D.C.

Art. 2

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» provvede alla vendita e distribuzione di detti prodotti tramite l'Ente Nazionale Commercio

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» è autorizzato a fissare i prezzi dei semi oleosi e cotone su concerto con il Ministero della Agricoltura.

Art. 3

Con decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura sarà emanato norme per l'attuazione della presente Legge.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 13 del 15 Gennaio 1973.

Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21
Ottobr 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Ri-
voluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è posto sotto la supervisione
del Ministero dell'Agricoltura le piantagioni di datteri di proprietà
dello Stato già sotto le dipendenze del Ministero Zootechnia, Foreste
e Pacoli.

Art. 2

Con lo stesso effetto tutti il personale addetti a tali piantagioni
di dattero di proprietà dello Stato sono trasferiti al Ministero dei-
l'Agricoltura.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della
Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 14 del 15 Gennaio 1973.

Impiego pubblico in relazione alla scritturazione della lingua Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato,

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Oltre ai requisiti dettati dalla Legge, la conoscenza della lingua Nazionale Somala (scritto e parlato) è condizione assoluta dell'impiego pubblico.

Art. 2

A decorrere dal 21 Ottobre 1972 data dell'annuncio ufficiale della scrittura della lingua nazionale, saranno tenuti due esami:

- 1) — Un primo esame sarà tenuto ai fini del primo trimestre dalla data dell'annuncio.
- 2) — Il secondo esame sarà tenuto ai fini di un semestre della data della storico annuncio per coloro che non superano il primo esame di cui al n. 1 del presente articolo.

Art. 3

Coloro che saranno considerati respinti non superando gli esami che sarà disposto, cesseranno con effetto dal 21 Aprile 1973, ogni rapporto di un pubblico impiego.

Ai medesimi spetterà soltanto il diritto di liquidazione previsto dalle leggi.

Art. 4

Per Pubblico Impiego s'intende: dipendente dello Stato, degli Enti Pubblici, dei Governi Locali Regioni o Distrettuali civili e mi-

Art. 5

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.15 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità che le scuole di economia domestica e gli asili infantili siano sottoposti sotto la supervisione dei Governi Locali Regionali.

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1973 le Scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili esistenti sono sottoposti alle dipendenze dei Governi Locali Regionali ove sono situati detti istituti.

Art. 2

Con Decreto del Segretario di Stato all'Interno e su concerto parere del Segretario di Stato all'Istruzione Pubblica sarà emanato norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 3

Le spese per il funzionamento di detti istituti nonché l'istituzione di nuove scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili, materiali e personale necessario saranno a carico del bilancio dei Governi Locali Regionali competenti per territorio.

Per quanto possibile i Governi Locali Regionali ciascuno nella sfera della sua competenza e per quanto possibile istituiranno «Asili Infantili» in ogni Distretto, Villaggio e quartieri in cui sono suddivisi i maggiori Centri (Capo Luogo dei Consigli Distrettuali e Regionali).

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.16 del 15 Gennaio 1973.

Conceria di Stato di Mogadiscio.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto la Conceria di Stato di Mogadiscio (parte commerciale e produzione) è posta sotto la supervisione del Ministero dell'Industria.

Art. 2

Con la stessa decorrenza dell'entrata in vigore della presente Legge, cessa l'autorità del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli su tale Conceria. Tuttavia la medesima Conceria continuerà a fungere da scuola di conceria per i giovani che dovranno specializzarsi in detto campo, sotto la direzione del Ministero Zootecnia, Foreste e Pascoli.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 6 Gennaio 1973, n. 21.

Restrizione in conformità all'ordinamento delle operazioni economiche con l'estero.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Corta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12
convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento
delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO L'Art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, con-
cernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Opera-
zioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di mantenere restrizione su alcune
voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei pagamenti;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

L'Importazione di tutti i tipi di mezzi di trasporto terrestri e
agricola è soggetto a licenza d'importazione.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama Ali

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 7 Gennaio 1973, n. 22.**

Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli Articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativo all'ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO il D. P. R. n. 10 del 19 Dicembre 1968 relativo alla modificazione della lista delle importazioni delle merci soggette a licenza;

VISTO che l'importazione dei medicinali è già esclusività ad un Ente Governativo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

ENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Si esclude l'importazione dei medicinali dalle merci soggette a licenza.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 7 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 18.

Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL, 15 January 1973, n. 23.**

Amendment of Decree establishing City Council of Mogadiscio.

**THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL**

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN Article 4 of Law on Local Government Reform (Law No. 52 of 8 June, 1972);

HAVING SEEN D. P. S. R. C. No. 121 of 17 September, 1972, establishing the City Council of Mogadiscio;

CONSIDERING the necessity of amending the said D.P.S.R.C. No. 121 of 17 September, 1972.

DECREES:

Article 1

Amendment of Decree No. 121 of 17 September, 1972

Decree No. 121 of 17 September, 1972, is hereby amended:

- (a) by substituting for the expression «City Council» the expression «City Revolutionary Council»;
- (b) by abolishing the Quarter Committees and transferring their function to the Public Relations Office.

Article 2

Coming into force

This Decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January 1973.

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council
Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre